
**UJEDINJENE
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično
gonjenje lica odgovornih za
teška kršenja međunarodnog
humanitarnog prava počinjena
na teritoriji bivše Jugoslavije
od 1991. godine

Predmet br. IT-03-69-T
Datum: 21. novembar 2012.
Original: engleski

PRED PRETRESNIM VEĆEM I

U sastavu: sudija Alphons Orie, predsedavajući
sudija Michèle Picard
sudija Elizabeth Gwaunza

Sekretar: g. John Hocking

Odluka od: 21. novembra 2012.

TUŽILAC

protiv

**JOVICE STANIŠIĆA
FRANKA SIMATOVIĆA**

JAVNO

**ODLUKA PO ZAHTEVIMA TUŽILAŠTVA ZA ZAMENJIVANJE
DESET DOKAZNIH PREDMETA**

Tužilaštvo
g. Dermot Groome

Branioci Jovice Stanišića
g. Wayne Jordash
g. Scott Martin

Obrana Franka Simatovića:
g. Mihajlo Bakrač
g. Vladimir Petrović

I. PROCEDURALNI KONTEKST I ARGUMENTI STRANA U POSTUPKU

1. Dana 8. oktobra 2012. godine tužilaštvo je zatražilo da se deset redigovanih dokaznih predmeta zamene odgovarajućim neredigovanim verzijama (dalje u tekstu: Zahtev).¹ Osim toga, tužilaštvo je zatražilo da se tih deset dokaznih predmeta, kad budu zamenjeni i upotpunjeni, privremeno zapečati.² Dana 22. oktobra 2012. godine Stanišićeva odbrana je odgovorila i nije se usprotivila zahtevu da se redigovane verzije zamene neredigovanim, ali se jeste usprotivila tome što je tužilaštvo u tri od deset dokaznih predmeta unelo dodatne stranice.³ Simatovićeva odbrana nije odgovorila na Zahtev.

II. DISKUSIJA

2. Veće je u više navrata naglasilo da kao dokaze radije razmatra neredigovane verzije dokumenata.⁴ Odbrana se ne protivi tome da se dokumenti zamene. Zato će Veće dozvoliti da se redigovane verzije dokaznih predmeta na koje se Zahtev odnosi zamene neredigovanim.

3. Što se tiče dokaznih predmeta D457, P2984 i P3042, Veće je pregledalo spis predmeta, pa napominje da u trenutku kad su dokumenti prihvatani nije bilo govora o tome da su prevodi na engleski nepotpuni. S obzirom na fazu u kojoj se postupak nalazi, Veće smatra da nije primereno da se pod izgovorom zamenjivanja redigovanih verzija dokaznim predmetima dodaju stranice. U takvim okolnostima Veće neće dozvoliti da se dokazni predmeti D457, P2984 i P3042 dopune, kako je to tužilaštvo predložilo.

III. DISPOZITIV

¹ Obaveštenje tužilaštva o unošenju neredigovanih personalnih dosjea i zahtev za zamenjivanje, 8. oktobar 2012. godine (poverljivo), par. 1, 3. Zahtev se odnosi na dokazne predmete P3009, D1410, D457, D459, P2984, P3021, P3038, P3041 i P3042. Dana 18. oktobra 2012. godine tužilaštvo je neformalnim putem zatražilo da se dokazni predmet P3038 zameni verzijom koja ja čitkija. Pošto se Zahtev svakako odnosi i na dokazni predmet P3038, Veće smatra da je neformalni zahtev tužilaštva bespredmetan.

² Zahtev, par. 1, 3, Dodatak A.

³ Odgovor Stanišićeve odbrane na Obaveštenje tužilaštva o unošenju neredigovanih personalnih dosjea i zahtev za zamenjivanje, 22. oktobar 2012. godine (poverljivo), par. 4–5.

⁴ V., na primer, T. 18690; Peta odluka po Zahtevu Stanišićeve odbrane za prihvatanje dokumenata bez posredstva svedoka od 17. februara 2012. godine, 24. maj 2012. godine, par. 9.

4. Iz navedenih razloga, Veće **DELIMIČNO ODOBRAVA** Zahtev,

UPUĆUJE tužilaštvo da u e-court (elektronski sistem za vođenje suđenja) unese neredigovane verzije dokaznih predmeta D457, P2984 i P3042, i da im ne dodaje nove stranice;

TRAŽI od Sekretarijata da dokazne predmete P3009, D1410, D1409, D457, D459, P2984, P3021, P3038, P3041 i P3042 zameni odgovarajućim verzijama i

ODLUČUJE da se dokazni predmeti P3009, D1410, D457, D459, P2984, P3021, P3038, P3041 i P3042 privremeno zapečate.

Sastavljeno na engleskom i francuskom, pri čemu je merodavna verzija na engleskom.

/potpis na originalu/
sudija Alphons Orié,
predsedavajući

Dana 21. novembra 2012. godine,
U Hagu,
Holandija

[pečat Međunarodnog suda]